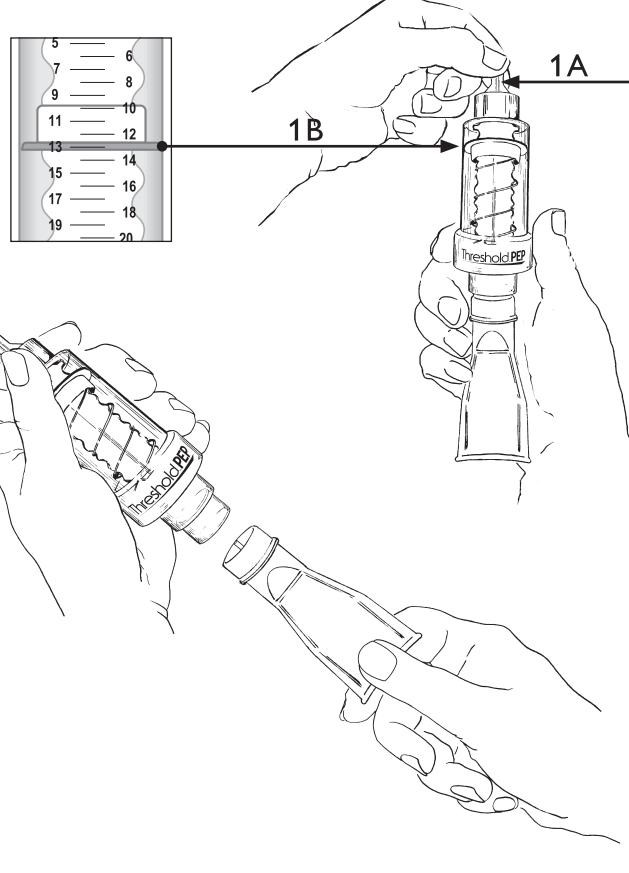


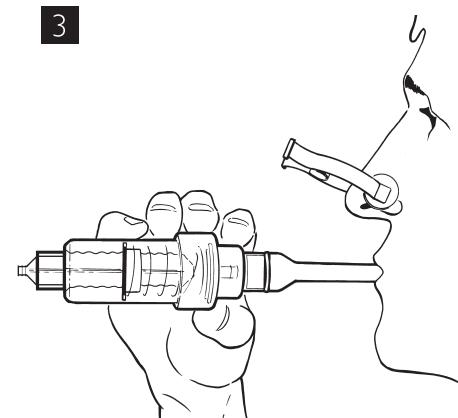
1



2



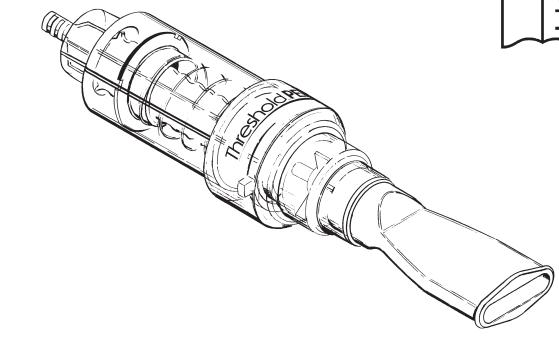
3



PHILIPS
RESPIRONICS

Threshold PEP

REF HS735EU



Threshold is a trademark of Koninklijke Philips Electronics N.V.

and its affiliates. All rights reserved.

© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

PN 1108747 R00

Respironics Respiratory Drug Delivery (UK) Ltd,
Chichester Business Park, City Fields Way
Tangmere, Chichester, PO20 2FT UK

Tel: +1-724-387-4000

Toll Free: +1-800-345-6443

www.philips.com/respironics

Threshold PEP positive expiratory pressure device						
ENGLISH Instructions for use		Important:				
For single patient use only. Make sure there are no foreign objects in the mouthpiece or the device.		Training should be consistent and on-going. Record readings in the therapy diary.				
Threshold PEP positive expiratory pressure device		Hinweis: Es ist wichtig, dass Sie die Therapie regelmäßig durchführen. Tragen Sie Ihre Werte in das Therapietagebuch ein.				
DEUTSCH Gebrauchsanweisung		Nur für den Gebrauch durch einen Patienten bestimmt. Überprüfen Sie das Mundstück auf darin enthaltene Fremdkörper.				
FRANÇAIS Mode d'emploi		Important: Le traitement doit être réalisé de façon régulière et continue. Inscrivez les valeurs affichées dans le journal de traitement.				
Utilisation par un seul patient. Merci de vérifier qu'il n'y a pas de corps étranger dans la pièce buccale ou dans l'appareil.		Le traitement doit être réalisé de façon régulière et continue. Inscrivez les valeurs affichées dans le journal de traitement.				
ESPAÑOL Modo de empleo		Important: La terapia debe ser sistemática y continuada. Anote las lecturas en la agenda de seguimiento de la terapia.				
Sólo para uso individual. Asegúrese que no exista ningún cuerpo extraño en el interior de la cámara que pueda bloquearla y retírelas si los hubiera.		Importante: La terapia debe ser sistemática y continuada. Anote las lecturas en la agenda de seguimiento de la terapia.				
ITALIANO Istruzioni per l'uso		Importante: La terapia va effettuata regolarmente e consistentemente. Compilate i valori nel diario della terapia.				
Per uso individuale. Ispezionare il dispositivo e il boccaglio e rimuovere qualsiasi oggetto estraneo.		Importante: La terapia debe ser sistemática y continuada. Anote las lecturas en la agenda de seguimiento de la terapia.				
NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing		Belangrijke aanwijzing: Het is belangrijk dat u de therapie regelmatig uitvoert. Noteert U uw waarden in het therapiedagboek.				
Enkel bestemd voor het gebruik door één patiënt. Vervanging U en dan er zich geen vreemde voorwerpen in het apparaatje of mondstuk bevinden.		Tärkeää: Harjoituksen tulee olla jatkuvaa ja toistuvaa. Kirja tulokset ylös hoitopäiväkirjaasi.				
SUOMI Käyttöohje		Tärkeää: Harjoituksen tulee olla jatkuvaa ja toistuvaa. Kirja tulokset ylös hoitopäiväkirjaasi.				
Henkilökohtaiseen käytöön. Tarkista laitteiden kunto.		Napotek: Pomembro je redno izvajanje terapije. Vaše vrednosti vpisite v dnevnik terapije.				
SLOVENSKO Navodilo za uporabo		Wskazówka: Ważne, aby terapia przeprowadzana była regularnie. Wpisywać wartości do dzienniczka terapii.				
Uporaba je določena le za enega pacienta. Prekontrolujte na pritomnost cudžih telies a pripadne idege.		Fontos: Fontos a kezelést rendszeresen végrehajtani. Vezesse be az értékeket a naplójába.				
POLSKI Instrukcja obsługi		Ważne: Ważne, aby terapia przeprowadzana była regularnie. Wpisywać wartości do dzienniczka terapii.				
Przeznaczony do stosowania wyłącznie przez jednego pacjenta. Sprawdzić i usunąć wszystkie ciała obce.		Fontos: Fontos a kezelést rendszeresen végrehajtani. Vezesse be az értékeket a naplójába.				
MAGYAR Használati utasítás		Fontos: Fontos a kezelést rendszeresen végrehajtani. Vezesse be az értékeket a naplójába.				
Csak egy beteg használhatja. Nézzé a tartályt, és távolítsa el minden idegen anyagot vagy szennyeződést.		Vажно: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Тренажер дыхательный Threshold PEP для создания положительного давления на выдохе		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Русский Инструкции по применению		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Только для индивидуального пользования. Перед применением устройства удостоверьтесь в отсутствии в его мундштуке и корпусе посторонних предметов.		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Threshold PEP positive expiratory pressure device		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
TÜRKCE Kullanma Talimatı		Önemli: Tedavini düzgün yapılmış ve devam etmesi önemlidir. Günlük değerlendirmeleri tedavi günlüğünde kaydediniz.				
Sadec bir hasta tarafından kullanılabilir. Cihazın içinde herhangi bir yabancı madde olup olmadığı bakın, varsa çıkarın.		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Ελληνικά Οδηγίες χρήσεως		Σημαντική υπόδειξη: Πρέπει να γινούνται συχνές τεχνικές και συστατικές. Καταρρέψτε τις τιμές σας στο μημερόγιο γυμναστικής.				
Για αποκλειστική χρήση από έναν μόνο ασθενή. Ελέγχετε για πιθανά άσματα και αφαίρεστε τα.		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
جهاز ضغط الزفير الاجيابي (PEP) الغابسي طريقة الاستعمال لاستعمال مريض واحد فقط. ابحث عن أي إشارة غريبة وتحالص منها.		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Threshold PEP positive expiratory pressure device		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
PORTUGUÊS Instruções de utilização		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Apenas para utilização de um único paciente. Assegure-se que não existem objectos estranhos na peça bocal ou no aparelho.		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Pomůcka pro pozitivní výdechový tlak Threshold PEP		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
ČESKÝ Návod k použití		Důležité: Léčba musí být dosudná a neprerušovaná. Hodnou zaznameněte do diáře léčby.				
Určeno k použití pouze jediným pacientem. Ujistěte se, že v náustku ani v zařízení nejsou cizí těla.		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Dispositiv Threshold PEP de presión exhalatoria positiva		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
ROMÂNĂ Instrucțiuni de folosire		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				
Numai pentru utilizarea pe un singur pacient. Verificați că nu există obiecte străine în piesa de gură sau în dispozitiv.		Important: требования должны быть последовательными и непрерывными. Записывайте результаты в «Дневнике лечения».				

